



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Matthew Wang, CDD
Fr. John Wang, CDD

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sister
Sr. Magdalena Yang, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



將臨期第一主日 主曆二零二五年十一月二十九、三十日

(甲年) 讀經一：依 2:1-5；讀經二：羅 13:11-14；福音：瑪 24:37-44



靈修片語

萬物都該以天主為終向

耶穌說：「吾子，你若真願意享福，我該是你的最高和最後的終向。」所以你該照這個意思，把偏愛自己及偏愛世物的情欲全收拾乾淨。因為你若在一事物上尋找自己，就軟弱無能，枯竭無力了。各樣事物既然都是我賜給你的，就該把它歸還於我，視我為你的終向。你該想各樣的美好，既從我這個大根源流出來，所以還該叫這些美好復歸於我這個大根源。

世界上的人，不論大小貧富，全該從我這不竭的井泉中汲取活水。他們如果甘心事奉我，定能獲得許多聖寵。如果一個人在我以外尋求光榮，或是在別的事上尋找快樂，他的快樂必定不真實，不能暢快，多次還得苦楚。你行了善功，只該全歸於天

主：沒有天主，人任何事也不能做。各樣的事物是我給的，也願意你全歸於我，還命你深深地感謝我的大恩。

這是一項真理，它能除去人貪圖虛榮的心。人一有天主的聖寵和真正的愛情，嫉妒憂悶以及自愛的心，就完全消滅了。因為真愛天主的心，能制勝各樣的情欲，能增加靈魂的力量。你若真懂得事理，你一心悅樂的，必定是我，盼望的也是我：因為“除了天主以外，沒有聖善”（路 18:19）。所以在萬事萬物以上，我當受讚美。

你們的

王天偉神父

節選自《師主篇》第九章

將臨期的堂區及教區告解日



將臨期的教區告解日訂於 12 月 11 日

(星期四) 上午 10 時至中午 12 時舉行。另堂區告解日將於 12 月 17 日 (星期三) 晚上 7 時至 9 時舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

將臨期國、粵語避靜

本堂將臨期粵語一天避靜將於 12 月 6 日 (星期六) 上午 9 時 45 分至下午 3 時 30 分舉行；國語一天避靜將於 12 月 7 日 (星期日) 下午 2 時至 6 時舉行，避靜神師為密西西加救世主堂署理司鐸陳聰敏神父。主題為「等待與準備」。避靜費用全免。粵語避靜將於本主日彌撒後接受登記，以方便安排午餐飽點。國語避靜不需報名，歡迎各教友踴躍參與。詳情請參閱大堂海報。

耶穌聖心瞻禮

12 月 5 日 (首瞻禮六) 恭敬耶穌聖心。早上 8 時彌撒後，明供聖體。晚上 7 時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。歡迎教友前來參與，一起默想主基督耶穌的聖愛。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

加勒比海及菲律賓、越南和泰國颶風賑災行動

多倫多總教區各個天主教社區以祈禱及實際行動對牙買加、菲律賓、越南及泰國因颶風做成嚴重的災害作出人道援助。若閣下希望為救災行動盡一分力，可以透過 www.archtoronto.org 作網上捐款，又或致電 Development Office (416-934-3411) 認捐均可。本堂區亦定於本週主日各台彌撒中為此收取捐款。支票捐獻，抬頭請以英文填寫：

St. Agnes Tsao Catholic Church – Hurricane

Melissa – Humanitarian Relief 或 **St. Agnes Tsao Catholic Church – Typhoon Kalmaegi –**

Humanitarian Relief。讓我們繼續為災民祈禱。

聖誕福傳音樂晚會

聖誕福傳音樂晚會將於 12 月 12 日晚上 7 時 30 分舉行。今年的主題是「耶穌 - 和平的君王」。門票每位 \$2，彌撒後在大堂發售。當晚節目包括聖詠欣賞和信仰分享。隨後，備有抽獎及茶點招待。誠邀大家推介和陪同未認識信仰的朋友一起參與，喜迎聖誕。當晚 6 時 30 分至 10 時 30 分將有來往聖堂與 St. Augustine CHS 之穿梭巴士服務。詳情請參閱大堂海報。

2026 再慕道—聖母瑪利亞，助我活出妳聖子的模樣

2026 年再慕道主題是「聖母瑪利亞，助我活出妳聖子的模樣」。日期在 2026 年 1-3 及 5-10 月每月第四週星期四晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分在聖堂進行。報名資料及表格可於大堂座地海報下拿取。詳情請於本主日到大堂攤位查詢。

自動轉帳捐款計劃

有興趣參加多倫多總教區推行的自動轉帳捐款計劃的教友，請到堂區辦事處查詢詳情及索取申請表格，填妥表格後連同作廢支票交回堂區辦事處。

聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 12 月 14 日(主日)下午 1 時 15 分至 4 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會，歡迎家長帶同小朋友參加。聯歡會中有攤位遊戲，禮物抽獎及音樂表演等節目。本週主日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 \$5，包括飲品、小食及抽獎。當日穿梭巴士服務延長至 5 時 30 分。

將臨期 - 愛的傳遞

堂區的“Giving Tree”由現在至 12 月 14 日於大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid Society of Toronto。

堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友，請到辦事處登記或更改。

本週彌撒意向

11月30日 (星期日)	8:00am	追思：Felix Leung；諸眾煉靈；歐陽連、湯錦富；于朦朧； 詹祖林；詹美寶；陳鳳瑤；陳靜瑤；Tony Cheung 求恩：容有永；Bayraa；徐詩慧	12月5日 (星期五)	8:00am	追思：張紹安；Wong Yiu Fun；Ping Lo 及親人 謝恩：Gabriel Chiu 求恩：Oscar Lai
	10:00am	為本堂眾教友祈禱		7:30pm	追思：湯何潔卿；無依無靠的煉獄靈魂； Chan Mei Lin Agnes；陳俊熙 求恩：Jian Fang Jiang；薛瑪利亞； All C & H Members & Families
	12:00pm	追思：林意國等家人及祖先；林若閣等家人及祖先； 李紹彬、陳蘭 謝恩：Emily Pau & Jorge Zaidan 求恩：楊榮輝	12月6日 (星期六)	8:00am	追思：梁鳳娟；梁舜瓊；黃必為 求恩：Anthony Choy & Carbique Tse
	2:00pm	求恩：在俗道明會友及家人		4:30pm	追思：關沙麗 Joan；湯何潔卿；Robert Brown； 張敦俊；譚余惠玲；Tony Cheung 求恩：Keith Lam
12月1日 (星期一)	8:00am	追思：For the Souls in Purgatory；陳錦鴻 謝恩：Ada & Bismark Family；Gabriel Chiu		6:30pm	追思：無依無靠的煉獄靈魂；丁元章；丁明標； 陳俊熙 求恩：Jian Fang Jiang；岑務本、陳逢貴； 薛瑪利亞
12月2日 (星期二)	8:00am	追思：Tony Cheung			
	7:00pm	謝恩：Cynthia & Family			
12月3日 (星期三)	8:00am	謝恩：Gabriel Chiu			
12月4日 (星期四)	8:00am	求恩：Anthony Choy & Carbique Tse			
	7:00pm	追思：諸眾煉靈			



基督普世君王節主日奉獻 主曆二零二五年十一月二十二、二十三日

建堂奉獻 \$ 2,560.00 彌撒奉獻 \$ 8,034.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻 We thank you for your support and generosity to our Parish!



First Sunday of Advent – Nov.29 & 30, 2025

(Year A) Is 2:1-5; Rom 13:11-14 ; Mt 24:37-44



Spiritual Corner All Things Should Be Referred to God as Their Last End

The Voice of Christ, “My Child, I must be your supreme and last end, if you truly desire to be blessed.” With this intention, your affections, which are too often perversely inclined to self and to creatures, will be purified. For if you seek yourself in anything, you immediately fail interiorly and become dry of heart. Refer all things principally to Me, therefore, for it is I Who have given them all.

Consider each thing as flowing from the highest good, and therefore to Me, as to their highest source, must all things be brought back. From Me the small and the great, the poor and the rich draw the water of life as from a living fountain, and they who serve Me willingly and freely shall receive grace upon grace. He who wishes to glory in things apart from Me, however, or to delight in some good as his own, shall not be grounded in true joy or gladdened in his heart, but shall be burdened and distressed in many

ways. Hence you ought not to attribute any good to yourself or ascribe virtue to any man, but give all to God without Whom man has nothing. I have given all things. I will that all be returned to Me again, and I exact most strictly a return of thanks.

This is the truth by which vainglory is put to flight. Where heavenly grace and true charity enter in, there neither envy nor narrowness of heart nor self-love will have place. Divine love conquers all and enlarges the powers of the soul. If you are truly wise, you will rejoice only in Me, because no one is good except God alone, Who is to be praised above all things and above all to be blessed.

Yours,
Fr. Matthew Wang
<Imitation of Christ, Book 3, Chapter 9>

December 5 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Thursday, December 11, 10:00am—12:00 noon. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 17, 7:00pm—9:00pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

Children Christmas Party

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, December 14, from 1:15 pm to 4 pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws and performances. Tickets are \$5.00 each including drinks and snacks. Tickets will be on sale after each Mass starting this weekend. All are welcome. Shuttle bus service will be extended until 5:30pm.

Advent ~ Giving Tree

The “Giving Tree” booth will be set up in the parish lobby from now until December 14 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children’s Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.

Pre-Authorized Giving Plan (PAG)

Parishioners who are interested in enrolling in the Pre-Authorized Giving Plan launched by the Archdiocese of Toronto are requested to visit the parish office for more information and registration.

Cantonese & Mandarin Advent Retreat

The Cantonese and Mandarin Advent Retreat will be held on Saturday, December 6 from 9:45am to 3:30pm and Sunday, December 7 from 2pm-6pm respectively. The Retreat speaker is Fr. Philip Tan and the topic is “Waiting and Preparation”. Please register at the booth after Mass. Additional information can be found on the poster. All are welcome.

Christmas Evangelization Night

The Christmas Evangelization Night will be held on Friday, December 12 at 7:30 pm. The theme is “Jesus - Prince of Peace”. Tickets are \$2 per person and will be sold in the lobby after each Sunday mass starting this weekend. The evening program will include Christmas songs sung by our choirs, and faith sharing by witnesses followed by lucky draw and refreshments. We sincerely invite everyone to accompany friends who are new to the faith to join and get ready to receive the joy of Christmas together. Shuttle bus service will be provided from 6:30pm to 10:30pm on that night.

Jamaica Hurricane and Philippines, Vietnam and Thailand Typhoon Humanitarian Relief

The Archdiocese of Toronto and the Catholic communities are offering prayers and humanitarian aid in response to the severe disasters caused by the hurricane in Jamaica and in the Philippines, Vietnam, and Thailand. If you wish to contribute to the relief efforts, you may make an online donation at www.archtoronto.org or call the Development Office at 416-934-3411 to make a pledge. Our parish will also take up a special collection during all Masses this weekend for this cause. Contributions by cheque should be made payable to:
St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church – Hurricane Melissa – Humanitarian Relief or St. Agnes Tsao Catholic Church – Typhoon Kalmaegi – Humanitarian Relief

Parishioners’ Registration

If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the Parish Office. Thank you for your co-operation.